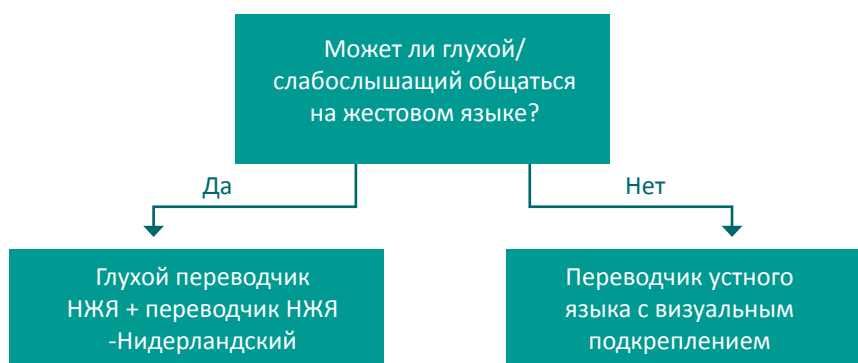


Первое руководство для новоприбывших глухих и слабослышащих

В связи с войной в Украине прибывает все больше и больше беженцев. К счастью, в Нидерландах есть возможность позаботиться об этих людях. Среди них также есть глухие и слабослышащие беженцы. Как сделать так, чтобы они чувствовали себя комфортно?

- 1 Помните о важности доступной коммуникации. Необходимо организовать команду переводчиков жестового языка (Глухой переводчик нидерландского жестового языка (НЖЯ) + переводчик НЖЯ или переводчика устного языка, который визуально поддержит общение, где это необходимо.



Глухой переводчик НЖЯ (ГП-НЖЯ) — это глухой или слабослышащий человек, который владеет НЖЯ на уровне носителя и переводит между двумя жестовыми языками. Глухой переводчик НЖЯ может работать в команде со слышащим переводчиком с НЖЯ на нидерландский.

Как запросить переводчика?

Tolkcontact (Толк-контакт) является агентством-посредником, которое помогает связаться с переводчиков (<http://www.tolkcontact.nl>). Они могут найти подходящего переводчика или команду переводчиков. Если Вам нужен конкретный переводчик, Вы можете самостоятельно найти необходимого специалиста в реестре переводчиков жестового языка и стенографистов (www.stichtingrtgs.nl/). Контактные данные переводчика можно найти в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О КОМПАНИИ». Вам нужен глухой переводчик НЖЯ? Его можно найти в реестре или в разделе «Команды переводчиков» ('Tolkgroepen') в разделе «Глухой переводчик НЖЯ» ('Kandidaat Dove Tolk NGT'). Не все глухие переводчики зарегистрированы. Используйте группы по интересам или благотворительные фонды, чтобы найти других глухих людей, имеющих опыт устного перевода, или пишите по адресу supportukraine@dovenschap.nl для поиска конкретных переводчиков или получения информации.

€ Кто оплачивает перевод?

Больше информации по ссылке: Страхование здоровья RMA возмещает часы устного перевода для глухих беженцев (см. условия по ссылке www.rmasielzoekers.nl, "Regeling Medische zorg Asielzoekers" (Организация медицинской помощи беженцам)). Если у мигранта или беженца есть номер BSN или они зарегистрированы в Персональной Базе данных (Basisregistratie Personen), то они могут запросить возмещение оплаты перевода через UWV (Институт страхования сотрудников).

2

Обратитесь в ближайшую организацию/клуб глухих или благотворительный фонд. У них есть необходимый опыт и связи для поддержки и помощи глухим и слабослышащим мигрантам и беженцам. Список соответствующих благотворительных фондов и организаций можно найти здесь: <https://www.dovenschap.nl/lid-organisaties/>. Если вам необходимо больше информации или необходимы более дельные сведения, напишите по адресу supportukraine@dovenschap.nl.

3

По вопросам связанным со здоровьем и уходом, глухие и слабослышащие мигранты и беженцы могут обращаться в GGMD (www.ggmd.nl) (Служба психологической, медицинской и социальной помощи для глухих) или в Kentalis (www.kentalis.nl). Данные организации оказывают медицинскую и социальную помощь глухим и слабослышащим

В рамках проекта Deelkracht различные организации вместе обеспечивают оказание услуг людям с сенсорных нарушений работают, чтобы развить опыт в области слуховых и коммуникативных нарушений. Хотите узнать больше об уходе и обучении глухих и слабослышащих ? Информация по ссылке www.deelkracht.nl/projecten/werkgroep-kenniskoffer/.